

SUISSE



29.9.–3.10.2010

Dienstleistungskatalog **Catalogue des services**

Ausgabe 01.01.2010
Edition 01.01.2010

Artikelliste
Dienstleistungen / Technische Informationen
Hallenpläne

Teil 1
Teil 2
Teil 3

Liste des articles
Services / Informations techniques
Plans des halles

partie 1
partie 2
partie 3

BEA bern expo AG
Mingerstrasse 6
Postfach
CH-3000 Bern 22

Telefon +41 (0)31 340 11 11
Telefax +41 (0)31 340 11 10
info@beaexpo.ch
www.beaexpo.ch

BEAbern
expo

Artikelliste

Liste des articles

1.1. Hinweis technische Bestellung / <i>Indications pour la commande technique</i>	3
1.1.1. Expresszuschlag / <i>supplément pour commande tardive</i>	3
1.1.2. Strom- und Wasserversorgung Gebäude 2 / <i>Alimentation en courant et ravitaillement en eau dans le bâtiment G 2</i> ...	3
1.2. Elektrische Installationen / <i>Installations électriques</i>	3
1.2.1. Stromlieferung inkl. Netznutzung pro Tag (12 h) / <i>Livraison d'électricité, utilisation réseau inclus (12 h)</i>	4
1.3. Kommunikationsmittel / <i>Moyens de communications</i>	5
1.4. Informatik-Dienstleistungen / <i>Services informatiques</i>	6
1.4.1. Internetanschluss / <i>Connexion à Internet</i>	6
1.4.2. Unterstützungsleistungen / <i>Prestations d'assistance</i>	6
1.4.3. Public Wireless LAN	6
1.5. Sanitäre Installationen / <i>Installations sanitaires</i>	7
1.5.1. Anschlüsse von ausstellereigenem Material / <i>Raccordements du matériel de l'exposant</i>	7
1.6. Standbau / <i>Montage du stand</i>	8
1.6.1. Wände, Holz / <i>Parois, bois</i>	8
1.6.2. Malerei / <i>Peinture</i>	8
1.6.3. Standüberdachung / <i>Vélum</i>	8
1.6.4. Podest / <i>Podium</i>	8
1.6.5. Beschriftungen / <i>Marquage</i>	9
1.7. Erklärung zum Standbau / <i>Explication pour le montage du stand</i>	9
1.8. Mietmobiliar BEA bern expo AG / <i>Location de mobilier BEA bern expo SA</i>	10

1.1. Hinweis technische Bestellung / *Indications pour la commande technique*

Sämtliche gewünschten Standeinrichtungen müssen bestellt werden

Tous les aménagements souhaités dans le stand doivent faire l'objet d'une commande

1.1.1. Expresszuschlag / *supplément pour commande tardive*

Auf technischen Bestellungen welche zu spät erfolgen, behält sich die Messeleitung vor, **einen Expresszuschlag von CHF 100.00 pro Artikel** zu erheben.

Pour les commandes techniques passées avec retard, la direction de la foire se réserve le droit de prélever un supplément pour commande tardive de CHF 100.00 par article.

1.1.2. Strom- und Wasserversorgung Gebäude 2 / *Alimentation en courant et ravitaillement en eau dans le bâtiment G 2*

In den Hallen 210 und 220 erfolgt die **Standerschliessung mit Strom/Wasser ausschliesslich über den Hallenboden.**

Dans les halles 210 et 220, l'alimentation du stand en eau et courant électrique est exclusivement assurée par le sol des halles.

1.2. Elektrische Installationen / *Installations électriques*

Art.-Nr. No d'art.	Artikel-Bezeichnung Article	Preis CHF Prix CHF	Einh. Unité	Möglich in Halle Possible dans la halle										
				110	120	130	200	210	220	310	400	FG Zeithallen		
206102	Steckdose 230 V, bis 2.3 kW, inkl. Zuleitung <i>Prise de 230 V, jusqu'à 2.3 kW, raccordement d'alimentation compris</i>	132.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
206103	Steckdose 230 V bis 2.3 kW für Kühlschrank (24 Std. in Betrieb) <i>Prise de 230 V jusqu'à 2.3 kW pour réfrigérateur (en service 24 h sur 24)</i>	132.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
206204	Zweifachsteckdose 230 V bis 4.6 kW, inkl. Zuleitung <i>Prise double de 230 V sur bloc, jusqu'à 4.6 kW, raccordement d'alimentation compris</i>	195.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
206306	Dreifachsteckdose 230 V bis 6.9 kW, inkl. Zuleitung <i>Prise triple de 230 V sur bloc, jusqu'à 6.9 kW, raccordement d'alimentation compris</i>	237.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
207106	Anschluss bis 6.9 kW inkl. Steckdose T15 (400 V) <i>Raccordement jusqu'à 6.9 kW, prise T15 (400 V) comprise</i>	201.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
207901	weitere Steckdosen T15 (400 V) an gleicher Zuleitung <i>Prises supplémentaires T15 (400 V) sur le même raccordement</i>	52.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
207110	Anschluss bis 11 kW inkl. Steckdose, Typ: EURO 16 <i>Prise type EURO 16, jusqu'à 11 kW, raccordement d'alimentation compris</i>	217.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
207120	Anschlusswert bis 17 kW inkl. 1 Steckdose, Steckdosentyp: EURO 32 <i>Raccordement jusqu'à 17 kW sur tableau, avec une prise type EURO 32</i>	359.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
207125	Anschlusswert bis 25 kW inkl. 1 Steckdose, Steckdosentyp: EURO 63 <i>Raccordement jusqu'à 25 kW sur tableau, avec une prise type EURO 63</i>	441.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

Art.-Nr. No d'art.	Artikel-Bezeichnung Article	Preis CHF Prix CHF	Einh. Unité	Möglich in Halle Possible dans la halle										
				110	120	130	200	210	220	310	400	FG Zerhalten		
207140	Anschlusswert bis 40 kW inkl. 1 Steckdose, Steckdosentyp: EURO 63 <i>Raccordement jusqu'à 40 kW sur tableau, avec une prise type EURO 63</i>	593.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
207160	Anschlusswert bis 60 kW inkl. 1 Steckdose, Steckdosentyp: EURO 125 <i>Raccordement jusqu'à 60 kW sur tableau, avec une prise type EURO 125</i>	768.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X			X
207180	Anschlusswert bis 80 kW inkl. 1 Steckdose, Steckdosentyp: EURO 125 <i>Raccordement jusqu'à 80 kW sur tableau, avec une prise type EURO 125</i>	938.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X				X
201036	Anschluss 400 A <i>Raccordement 400 A</i>	1'260.00	Stk. pce				X	X	X	X				
202010	Spotlampe 100W in Miete, betriebsfertig, Blende erforderlich <i>Spot 100 W en location, prête à fonctionner, avec bandeau uniquement</i>	32.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
202027	Halogenlampe 500 W in Miete, betriebsfertig <i>Lampe halogène 500 W en location, prête à fonctionner</i>	56.00	Stk. pce	X	X	X								
202035	Halogenlampe 1500 W in Miete, betriebsfertig <i>Lampe halogène 1500 W en location, prête à fonctionner</i>	210.00	Stk. pce					X	X					
205010	Registundenansatz für Montage von ausstellereigenem Material: <i>Tarif horaire pour le travail du monteur-électricien</i>	92.50	h h	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
204060	Elektroverteilerkasten bis 11 kW, 16A <i>Distributeur électrique, jusqu'à 11 kW, 16A</i>	119.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
204061	Elektroverteilerkasten bis 17 kW, 20A <i>Distributeur électrique, jusqu'à 17kW, 20A</i>	149.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
204062	Elektroverteilerkasten bis 40 kW, 63A <i>Distributeur électrique, jusqu'à 40W, 63A</i>	177.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

Ab 11 kW ist ein Elektroverteilerkasten notwendig / dès 11 kW un distributeur électrique est nécessaire

1.2.1. Stromlieferung inkl. Netznutzung pro Tag (12 h) / Livraison d'électricité, utilisation réseau inclus (12 h)

400050	bis / jusqu'à 2.3 kW	CHF 5.50
400030	bis / jusqu'à 2.3 kW (24 h)	CHF 8.30
400051	bis / jusqu'à 4.6 kW	CHF 11.00
400052	bis / jusqu'à 6.9 kW	CHF 16.50
400053	bis / jusqu'à 11.0 kW	CHF 26.40
400055	bis / jusqu'à 17.0 kW	CHF 40.80
400056	bis / jusqu'à 25.0 kW	CHF 57.60
400059	bis / jusqu'à 40.0 kW	CHF 96.00
400063	bis / jusqu'à 60.0 kW	CHF 144.00
400064	bis / jusqu'à 80.0 kW	CHF 192.00
400065	bis / jusqu'à 110.0 kW	CHF 264.00
400066	bis / jusqu'à 130.0 kW	CHF 310.00
400067	bis / jusqu'à 170.0 kW	CHF 408.00
400068	bis / jusqu'à 210.0 kW	CHF 500.00
400069	bis / jusqu'à 270.0 kW	CHF 640.00

ab 4.6 kW bis 270 kW 24 Std auf Anfrage

dès 4.6 kW jusqu'à 270 kW sur demande

Die Stromlieferung inkl. Netznutzung beinhaltet 1 Aufbau- + die Durchführungsdauer der Veranstaltung.
La facture de la livraison d'électricité, utilisation réseau inclus, comprend 1 jour de montage pendant toute la durée de la foire.

1.3. Kommunikationsmittel / *Moyens de communications*

Bei allen untenstehenden Artikeln, ist eine kurzfristige Nachbestellung nicht möglich.

Pour tous les articles mentionnés, une commande supplémentaire tardive n'est pas possible.

Art.-Nr. No d'art.	Artikel-Bezeichnung Article	Preis CHF Prix CHF	Einh. Unité	Möglich in Halle Possible dans la halle										
				110	120	130	200	210	220	310	400	FG Zeithallen		
300010	Telefonanschluss, 1 Apparat angeschlossen. <i>Raccordement téléphonique, 1 appareil branché.</i>	204.00	Stk. <i>pce</i>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
300015	Miete für weiteren Apparat auf gleicher Leitung <i>Location pour un appareil supplémentaire sur la même ligne</i>	56.00	Stk. <i>pce</i>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
300013	Telefonanschluss, ohne Gerät (Fax, EC-Direct, Modem, usw.) <i>Raccordement téléphonique, sans appareil (fax, EC-Direct, modem, etc.)</i>	204.00	Stk. <i>pce</i>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Von der SWISSCOM werden Ihnen nach Veranstaltungsende direkt verrechnet: <i>Vous recevez de SWISSCOM, après l'exposition, une facture pour:</i> Die Amtsleitung / la ligne Auf- und Abschaltgebühr / taxe de branchement et débranchement de l'appareil Taxen nach Aufwand / les taxes selon dépense	25.25 100.00												
300040	ISDN Swissnet 2 inkl. NT 2ab (5 Nummern!) <i>ISDN Swissnet 2, inclus NT 2ab (5 numéros !)</i>	251.00	Stk. <i>pce</i>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Von der SWISSCOM werden Ihnen nach Veranstaltungsende direkt verrechnet: <i>Vous recevrez de SWISSCOM, après l'exposition, une facture pour:</i> Die Amtsleitung / la ligne Auf- und Abschaltgebühr / taxe de branchement et débranchement de la ligne Taxen nach Aufwand / les taxes selon dépense	53.80 100.00												
301025	Miete Telefax-Gerät, Normalpapier A4 <i>Location d'un téléfax, papier normal A4</i>	220.00	Stk. <i>pce</i>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
305010	Regiestundenansatz für Montage von ausstellereigenem Material <i>Tarif horaire pour le travail du monteur-électricien</i>	92.50	h <i>h</i>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
302050	TV-Anschluss <i>Raccordement télévision</i>	420.00	Stk. <i>pce</i>				X	X	X					
300011	ADSL-Anschluss analog, ADSL (6000/600 Kbit/s Download/Upload) mit analogem Router. <i>Raccordement ADSL analogique, ADSL (6000/600 kbps download/upload) avec routeur analogique</i>	274.00	Stk. <i>pce</i>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Von der SWISSCOM werden Ihnen nach Veranstaltungsende direkt verrechnet: <i>Vous recevrez de SWISSCOM, après l'exposition, une facture pour:</i> Die Amtsleitung / la ligne Auf- und Abschaltgebühr / la taxe de branchement et débranchement de la ligne Taxen nach Aufwand / les taxes selon dépense ADSL Gebühren, erste Woche <i>Taxes ADSL, première semaine</i> ADSL Gebühren, jede weitere Woche <i>Taxes ADSL, chaque semaine en plus</i>	25.25 100.00 390.00 120.00												

1.4. Informatik-Dienstleistungen / Services informatiques

BEA bern expo AG bietet den Messeeteilnehmern umfangreiche Informatik-Dienstleistungen an. Nicht alle Module können an jedem Standort innerhalb des Messegeländes erbracht werden. Um ein privates Wireless LAN zu betreiben bedarf es einer Bewilligung durch die BEA bern expo AG, welche die Zuteilung der Frequenzen vornimmt.

BEA bern expo SA offre un vaste éventail de services aux participants du salon. Il n'est cependant pas possible de fournir tous les modules à chaque endroit de la foire. Pour l'utilisation d'un RÉSEAU LOCAL Wireless privé, il est nécessaire d'obtenir une autorisation de la BEA bern expo SA, qui se charge de l'attribution des fréquences.

1.4.1. Internetanschluss / Connexion à Internet

Das Leistungsmodul „Internet“ ermöglicht den Zugang zum Internet. Der Dienst wird auf ein flexibles Anschlusskabel am gewünschten Standort aufgeschaltet. Die Netzwerktechnologie ist 10/100 Ethernet. Unterstützt werden IP-basierende Kommunikationsprotokolle. Die End-zu-End Übertragungsbandbreite erfolgt nach dem „Best Effort“ Prinzip.

Le module de prestations „Connexion à Internet“ permet l'accès à Internet. Ce service est commuté sur un câble de connexion flexible à l'endroit souhaité. La technologie de réseau 10/100 Ethernet est appliquée. Elle supporte les protocoles de communication basés sur IP. Le débit de transmission de bout en bout repose sur le principe „Best Effort“.

1.4.2. Unterstützungsleistungen / Prestations d'assistance

Die Kosten für zusätzliche Unterstützungsleistungen sind in den Kosten für die Netzwerkanschlüsse nicht enthalten und werden nach Aufwand verrechnet.

Les coûts supplémentaires de prestations d'assistance ne sont pas compris dans les frais des connexions au réseau et seront facturés en régie.

Art.-Nr. No d'art.	Artikel-Bezeichnung Article	Preis CHF Prix CHF	Einh. Unité	Möglich in Halle Possible dans la halle										
				110	120	130	200	210	220	310	400	FG Zeithallen		
302110	Internetanschluss, 1 PC Connexion à Internet, 1 PC	645.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X				
302111	Internetanschluss, 2 - 5 PC (Switch erforderlich) Connexion à Internet, 2 - 5 PC (Switch nécessaire)	995.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X				
302112	Internetanschluss, 6 - 10 PC (Switch erforderlich) Connexion à Internet, 6 - 10 PC (Switch nécessaire)	1'355.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X				
302113	Internetanschluss, 11 - 15 PC (Switch erforderlich) Connexion à Internet, 11 - 15 PC (Switch nécessaire)	1'735.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X				
302114	Switch RJ 45, 5 Port, 10/100Mbps Miete / location	50.00	Stk /pce	X	X	X	X	X	X	X				
302115	Switch RJ 45, 8 Port, 10/100Mbps Miete / location	100.00	Stk /pce	X	X	X	X	X	X	X				

Alle Internetanschlüsse sind DHCP-fähig. Toutes les connexions à internet sont capable DHCP.

1.4.3. Public Wireless LAN

Die Swisscom betreibt auf dem Messegelände der BEA bern expo AG ein Funknetzwerk für den drahtlosen Internetzugang. Weitere Informationen finden Sie unter www.swisscom-mobile.ch/pwlan.

Swisscom exploite un réseau radio pour l'accès Internet sans fil sur toute l'aire d'exposition de la BEA bern expo SA. Informations complémentaires sous www.swisscom-mobile.ch/pwlan.

Public Wireless LAN - Value Card Public Wireless LAN - value card	Möglich in Halle Possible dans la halle								
	110	120	130	200	210	220	310	400	FG Zeithallen
	X	X	X	X	X	X	X	X	

Zeitguthaben (Die Zeit läuft ohne Unterbruch ab dem ersten Login):

Crédit de temps (Le temps s'écoule sans interruption à partir de la première connexion):
30 Minuten, 4 Stunden, 24 Stunden, 7 Tage / 30 minutes, 4 heures, 24 heures, 7 jours

Wertguthaben (Mehrfache Logins bis die ganze effektive Online-Zeit aufgebraucht ist)

Crédit d'argent (Plusieurs connexions possibles jusqu'à épuisement total du temps effectif passé en ligne)
60 Minuten, 135 Minuten / 60 minutes, 135 minutes

Die Karten können im Messebüro gegen Barzahlung bezogen werden.

Les cartes s'obtiennent auprès du bureau de l'exposition exclusivement contre paiement en argent comptant.

1.5. Sanitäre Installationen / Installations sanitaires

Art.-Nr. No d'art	Artikel-Bezeichnung Article	Preis CHF Prix CHF	Einh. Unité	Möglich in Halle Possible dans la halle															
				110	120	130	200	210	220	310	400	FG Zelthallen							
250010	Sanitär-Grundgebühr (OBLIGATORISCH) Bei besonderen Verhältnissen oder extrem grosser Beanspruchung bleibt die Erhöhung der Grundgebühr vorbehalten (Freigelände). <i>Taxe de base pour les installations sanitaires (obligatoire)</i> <i>Sous réserve d'une hausse de la taxe en cas de conditions particulières ou d'une utilisation extrêmement intense (en plein air).</i>	236.50	Stk. pce																
250035	Küchenelement 60 x 90 cm, mit Spülbecken, Boiler 10l, Kühlschrank 130 l, inkl. Installation <i>Élément cuisine 60 x 90 cm, avec évier, chauffe-eau électrique 10 l, Réfrigérateur 130 l, incl. installation</i>	* 472.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
250015	Chromstahlbecken 50 x 40 cm, inkl. Installation <i>Evier en acier chromé, 50 x 40 cm, y compris l'installation</i>	241.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
250020	Chromstahlbecken 50 x 100 cm, inkl. Installation <i>Evier en acier chromé, 50 x 100 cm, y compris l'installation</i>	241.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
250025	Chromstahl-Doppelbecken 50 x 100 cm, inkl. Installation <i>Evier double en acier chromé, 50 x 100 cm, y compris l'installation</i>	260.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
250030	Handwaschbecken 27 x 17 cm (zu Gläserpülmaschine) inkl. Installation <i>Petit lavabo, 27 x 17 cm (pour lave-vaisselle) y compris l'installation</i>	162.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
250055	Gläserpülmaschine 45 x 75 x 53,5 cm, inkl. Installation <i>Machine à laver les verres 45 x 75 x 53.5 cm, y compris l'installation</i>	** 564.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
251010	Zusätzlicher Anschluss <i>Branchement supplémentaire</i>	49.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
251015	Nur Installation von Wasser in Stand, inkl. Demontage <i>Raccordement d'eau dans le stand, y compris le démontage</i>	108.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
252010	Elektroboiler (15 Liter) inkl. Installation <i>Chauffe-eau électrique (15 litres), y compris l'installation</i>	111.50	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
252015	Gasdurchlauferhitzer, inkl. Installation (ohne Gasflasche) <i>Chauffe-eau instantané à gaz y compris l'installation (sans gaz)</i>	119.00	Stk. pce																X
252020	Abwasserpumpe in Miete, wo notwendig <i>Pompe à eaux sales en location, où cela est nécessaire</i>	147.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

Für diese Artikel müssen folgende Elektrische Installationen bestellt werden / pour les articles marquées il est nécessaire de commander les installations électriques suivantes:

* 206103	Steckdose 230 V bis 2.3 kW für Kühlschrank (24 Std. in Betrieb) / Prise de 230 V jusqu'à 2.3 kW pour réfrigérateur (en service 24 h sur 24)	132.50		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
** 207110	Anschluss bis 11 kW inkl. Steckdose, Typ: EURO 16 / Prise type EURO 16, jusqu'à 11 kW, raccordement d'alimentation compris	217.50		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

1.5.1. Anschlüsse von ausstellereigenem Material / Raccordements du matériel de l'exposant

251020	Anschliessen eines Spülbeckens, inkl. Demontage <i>Installation d'un évier, y compris le démontage</i>	203.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
251025	Anschliessen eines Geschirrspülers / Gläserpülmaschine usw., inkl. Demontage <i>Installation d'un lave-vaisselle / machine à laver les verres, etc., y compris démontage</i>	144.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
255010	Regiestundenansatz für Montage von ausstellereigenem Material <i>Tarif horaire pour l'installation par le monteur du matériel de l'exposant</i>	92.50	h h	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

1.6. Standbau / Montage du stand

Das zur Verfügung gestellte Material muss in Originalzustand zurück gegeben werden. Veränderungen und Schäden aus unsachgemässer Handhabung werden in Rechnung gestellt.

Le matériel mis à disposition aux exposants doit être restitué dans son état d'origine. Toutes modifications et tous dommages résultant d'une manipulation inadéquate seront facturés.

Art.-Nr. No d'art.	Artikel-Bezeichnung Article	Preis CHF Prix CHF	Einh. Unité	Möglich in Halle Possible dans la halle							
				110	120	130	200	210	220	310	400

1.6.1. Wände, Holz / Parois, bois

350015	Rück- und Seitenwände aus Holz. Gesamthöhe 257 cm (inkl. Nutleisten). Fläche ohne Nutleiste H 247 cm <i>Parois en bois, hauteur totale 257 cm (lisseau rainure inclus). Surface sans lisseau rainure hauteur 247 cm</i>	* 52.50	m	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
350025	Blende, 30 cm hoch, inkl. Blendenstütze <i>Frise, hauteur 30 cm, y compris support de cache</i>	* 26.50	m	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
350026	Mehrpreis für Aufhängung der Blende an der Decke <i>Majoration de prix pour suspension du cache au plafond</i>	gem. Angaben selon indication	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
350035	Element mit Zimmertür mit Schloss, 80 x 200cm <i>Parois en bois avec porte avec serrure, 80 x 200 cm</i>	105.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
350040	Säulenverkleidung <i>Revêtement de pillar</i>	79.00	m	X	X	X		X	X				
350070	Arbeit Schreiner/Standbau <i>Travail du menuisier/construction du stand</i>	84.00	h	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
*	Für sichtbare Wände, Blenden, Verkleidungen und Türen, welche nicht mit ausstellereigenem Material (Stoffe usw.) vollständig abgedeckt werden, müssen die Position 352015 / 25 / 35 / 45 / 55 / 56 / 58 / 59 (Malerei) bestellt werden												
*	<i>Pour les parois, portes, revêtements de pilier ainsi que les caches visibles qui ne sont pas entièrement recouverts par le matériel de l'exposant (étoffes, etc.), il faut commander la position 352015 / 25 / 35 / 45 / 55 / 56 / 58 / 59 (peinture)</i>												

1.6.2. Malerei / Peinture

352015	Farbanstrich weiss, Rück- und Seitenwände <i>Peinture des parois : blanc</i>	16.00	m	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
352025	Farbanstrich bunt Rück- und Seitenwände (Farbmuster beilegen) <i>Peinture des parois : couleur (selon échantillon annexé)</i>	26.00	m	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
352035	Farbanstrich Blende, weiss <i>Peinture de la frise : blanc</i>	5.50	m	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
352045	Farbanstrich Blende, bunt (Farbmuster beilegen) <i>Peinture de la frise en couleur (selon échantillon annexé)</i>	9.00	m	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
352055	Farbanstrich Säulenverkleidung, weiss <i>Peinture les revêtements des piliers : blanc</i>	16.00	m	X	X	X		X	X				
352056	Farbanstrich Säulenverkleidung, bunt <i>Peinture les revêtements des piliers : couleur</i>	26.00	m	X	X	X		X	X				
352058	Farbanstrich Türe einseitig, weiss <i>Peinture porte un seul côté : blanc</i>	31.50	m	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
352059	Farbanstrich Türe einseitig, bunt <i>Peinture porte un seul côté : couleur</i>	52.50	m	X	X	X	X	X	X	X	X	X	

1.6.3. Standüberdachung / Vélum

353015	Calicot Standüberdachung, weiss (Blende erforderlich) <i>Vélum blanc (frise nécessaire)</i>	16.00	m ²	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
353025	Calicot Standüberdachung, bunt und hochweiss (Blende erforderlich) <i>Vélum en couleur et blanc (frise nécessaire)</i> schwarz / noir, blau / bleu, gelb / jaune, rosa / rose	19.00	m ²	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
353040	Vorhang bis 1 m breit, weiss <i>Rideau, jusqu'à 1 m de large, blanc</i>	121.00	Stk. pce	X	X	X	X	X	X	X	X	X	

1.6.4. Podest / Podium

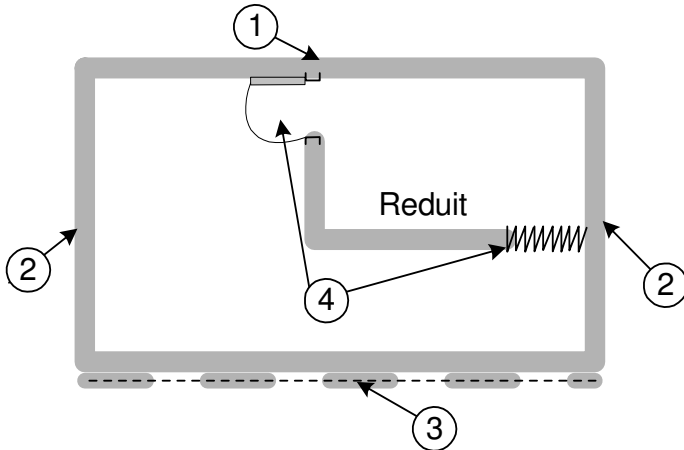
350110	Holzpodest Höhe 87mm oder 107mm, inkl. Fussleiste, roh, montiert. Höhere Podeste auf Anfrage <i>Podium d'une hauteur de 87 mm / 107 mm, incl. plinthe, à l'état brut, incl. montage. Podiums plus élevés sur demande</i>	37.00	m ²	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
--------	---	-------	----------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--

1.6.5. Beschriftungen / Marquage

Logos und spezielle Schriftzüge können auf Wunsch hergestellt werden. Beschriftungen können bestellt werden bei:
Des logos et des écritures spéciales peuvent être réalisés sur demande. Les inscriptions peuvent être commandées auprès de:

Dienstleistungszentrum BEA bern expo AG, Beschriftungen
Tel. 031 340 12 45, E-Mail: schriftenmaler@beaexpo.ch

1.7. Erklärung zum Standbau / Explication pour le montage du stand



- | Artikel-Bezeichnung/
Article | Art.-Nr./
No art. |
|--|----------------------|
| ① Rückwand / Paroi | 350015 |
| ② Seitenwand / Paroi | 350015 |
| ③ Blende / Frise | 350025 |
| ④ Türe oder Vorhang /
Porte ou rideau | 350035
353040 |

Technische Bestellungen
Commandes techniques

Abacus Nr. 5540
Halle 120
Stand A013

H. Muster AG
Herr Hans Muster
Musterstrasse
Postfach 3
CH-3000 Bern

Tel. 031 300 20 10
Fax 031 300 20 11

Für verspätete Bestellungen wird ein Express-Zuschlag von CHF 100.00 verrechnet.
Un supplément „Express“ de CHF 100.00 sera facturé, si la commande arrive après le délai.

Eingabefrist 31. August 2008
Délai de commande 31 août 2008

Art.-Nr. No art.	Anzahl Nombre	Einheit Unité	Artikel-Bezeichnung Article	Preis/Einheit Prix/unité	Total
350015	15	Lfm	Rück- und Seitenwände aus Holz	52.50/lfm	787.50
352015	15	Lfm	Farbanstrich weiss, Rück- und Seitenwände	16.00/lfm	240.00
350025	5	Lfm	Blende, 30cm hoch	26.50/lfm	132.50
352035	5	Lfm	Farbanstrich weiss, Blende	5.50/lfm	27.50
206102	1	Stk.	Steckdose 230 V, bis 2,3 kW	132.50/Stk	132.50
300010	1	Stk.	Telefonanschluss, 1 Apparat angeschlossen	204.00/Stk	204.00
250010	1	Stk.	Sanitär-Grundaboß	236.50/Stk	236.50
250015	1	Stk.	Chromstahlbecken 50 x 40cm inkl. Installation	241.50/Stk	241.50
Total exkl. MWST / Total TVA non comprise				CHF 2'002.00	

Bitte in Blockschrift ausfüllen / A remplir en caractères d'imprimerie s.v.p.
Formular auch ohne Bestellung retournieren! / Formulaire à nous retourner même sans commandes.

Datum / Date: 5. August 2008.....
Unterschrift / Signature.....
Mit Firmenstempel / Avec cachet de la maison

Standskizze
Esquisse du stand

Abacus Nr. 5540
Halle 120
Stand A013

H. Muster AG
Herr Hans Muster
Musterstrasse
Postfach 3
CH-3000 Bern

Tel. 031 300 20 10
Fax 031 300 20 11

Bitte bestellte Positionen in Standskizze einzeichnen (gemäss Formular „Technische Bestellungen“)
S.v.p. dessinez dans l'esquisse les positions commandées (Selon formulaire „Commandes Techniques“)

Eingabefrist 31. August 2008
Délai de commande 31 août 2008

1) Rück- / Seitenwände
2) Blende
3) Steckdose, 2,3 kW
4) Telefonanschluss, 1 Apparat
5) Chromstahlbecken

Datum / Date: 5. August 2008.....
Unterschrift / Signature.....
Mit Firmenstempel / Avec cachet de la maison

1.8. Mietmobiliar BEA bern expo AG / Location de mobilier BEA bern expo SA

Das zur Verfügung gestellte Material muss in Originalzustand zurück gegeben werden. Veränderungen und Schäden aus unsachgemässer Handhabung werden in Rechnung gestellt.

Le matériel mis à disposition aux exposants doit être restitué dans son état d'origine. Toutes modifications et tous dommages résultant d'une manipulation inadéquate seront facturés.

Art.-Nr. No art.	Artikel-Bezeichnung Article	Einh. Unité	Preis CHF Prix CHF
500015	Stehtisch rund, 120 cm hoch, 70cm Durchm. <i>Table de bar, ronde, hauteur 120 cm, diamètre 70 cm</i>	Stk. pce	73.50
500017	Tisch Chromstahl rund 70cm Durchm. <i>Table acier chromé, ronde, diamètre 70 cm</i>	Stk. pce	42.00
500025	Tisch Naturholz, 220 x 60 x 70cm <i>Table en bois, 220 x 60 x 70 cm</i>	Stk. pce	10.50
500030	Tisch WM, 180 x 80cm <i>Table WM, 180 x 80 cm</i>	Stk. pce	42.00
500051	Stuhl Aluminium <i>Chaise en aluminium</i>	Stk. pce	10.50
500080	Barhocker <i>Tabouret de bar</i>	Stk. pce	20.00
500085	Holz – Klappstühle <i>Chaise pliante, en bois</i>	Stk. pce	1.10
500095	Bank, Naturholz, 220 x 30 x 50cm <i>Banc en bois, 220 x 30 x 50 cm</i>	Stk. pce	5.50
500120	System-Korpus mit Schiebe-Türe, Rahmen weiss (153 x 53 x 100cm) <i>Corps system avec porte coulissante, cadre blanc (153 x 53 x 100 cm)</i>	Stk. pce	63.00
500121	System-Korpus mit Flügel-Türen, Rahmen Alu (153 x 53 x 100cm) <i>Corps system avec portes battantes, cadre en alu (153 x 53 x 100 cm)</i>	Stk. pce	63.00
500122	System-Korpus ohne Türe, Rahmen Alu (153 x 53 x 100cm) <i>Corps system sans porte, cadre en alu (153 x 53 x 100 cm)</i>	Stk. pce	63.00
500180	Kühlschrank 125 L (Breite 55, Höhe 90.5, Tiefe 71 cm) <i>Réfrigérateur 125 l (largeur 55, hauteur 90.5, profondeur 71 cm)</i>	Stk. pce	* 136.50
501025	Plakatwände SAMA, inkl. 1 Paar Stellfüsse, weiss (180 x 150cm) <i>Tableau d'affichage SAMA, incl. deux pieds blancs (180 x 150 cm)</i>	Stk. pce	18.00
500300	Teppich grün, 100 x 100 cm / Tapis vert, 100 x 100 cm	m ²	9.00
500301	Teppich blau, 100 x 100 cm / Tapis bleu, 100 x 100 cm	m ²	9.00
500302	Teppich rot, 100 x 100 cm / Tapis rouge, 100 x 100 cm	m ²	9.00
500303	Teppich schwarz, 100 x 100 cm / Tapis noir, 100x100 cm	m ²	9.00
500304	Teppich grau, 100 x 100 cm / Tapis gris, 100 x 100 cm	m ²	9.00

* Für diesen Artikel müssen folgende Elektrische Installationen bestellt werden / *pour l'article marquée il est nécessaire de commander les installations électriques suivantes:*

206103	Steckdose 230 V bis 2.3 kW für Kühlschrank (24 Std. in Betrieb) / Prise de 230 V jusqu'à 2.3 kW pour réfrigérateur (en service 24 h sur 24)	132.50
--------	--	--------

Weiteres Mietmobiliar auf Anfrage / *Mobiliers en plus sur demande*

Sämtliches Mietmobiliar solange Vorrat / Les mobiliers sont à disposition jusqu'à épuisement du stock

Dienstleistungen / Technische Informationen

Services / Informations techniques

2.1. Dienstleistungen / Services	12
2.1.1. Technische Beratung / <i>Conseils techniques</i>	12
2.1.2. Hubstapler- Service / <i>Service d'élévateur</i>	12
2.1.3. Arbeitsbühnen / <i>Bras télescopiques</i>	12
2.1.4. Aufhängepunkte / <i>Points de suspension</i>	12
2.1.5. Expo Shop	12
2.1.6. Hotelreservation / <i>Réservation d'hôtels</i>	12
2.1.7. Standard-Mietstände und Mietmobiliar / <i>stands standards en location</i>	12
2.1.8. Standreinigung / <i>Nettoyage du stand</i>	13
2.1.9. Transporte / <i>Envois destinés</i>	13
2.1.10. Leergut / <i>Matériel d'emballage</i>	13
2.1.11. Verzollung / <i>Formalités douanières</i>	13
2.1.12. Beschriftung / <i>Marquage des stands</i>	13
2.1.13. Werbung auf dem Messegelände / <i>Publicité sur le parc des expositions</i>	13
2.1.14. Standcatering-Service / <i>Catering-Service de stand</i>	13
2.1.15. Blumendienst / <i>Fleurs</i>	13
2.1.16. Fotograf / <i>Photographe</i>	13
2.1.17. Post / <i>poste</i>	14
2.2. Allgemeine Informationen / Informations générales	14
2.2.1. Messebüro / <i>bureau de l'exposition</i>	14
2.2.2. Standaufbau, Standabbau / <i>Montage, démontage des stands</i>	14
2.2.3. Adressierung der Ausstellungsgüter / <i>Adresse pour l'envoi des objets d'exposition</i>	14
2.2.4. Warenlieferungen / <i>Livraisons</i>	14
2.2.5. Abfallbeseitigung, Recycling / <i>Evacuation des déchets, récupération</i>	14
2.2.6. Beanstandungen / <i>Réclamations</i>	14
2.2.7. Bewachung / <i>Gardiennage</i>	14
2.2.8. Fundbüro / <i>Objets trouvés</i>	14
2.2.9. Polizei / <i>Police</i>	15
2.2.10. Feuerwehr / <i>Corps des pompiers</i>	15
2.2.11. Sanität / <i>Premiers secours</i>	15
2.3. Übrige Vorschriften / Prescriptions complémentaires	15
2.3.1. Verkehr / <i>Circulation</i>	15
2.3.2. Rettungswege / <i>Voies de secours</i>	15
2.3.3. Ausstellerparkplätze / <i>Parking des exposants</i>	15
2.3.4. Obligatorische Ausstellerversicherung / <i>Assurance exposant obligatoire</i>	15
2.3.5. Standbau - Haftung / <i>Construction du stand – responsabilité</i>	16
2.3.6. Ausfuhr von Ausstellungsgütern / <i>Sortie des marchandises d'exposition</i>	16
2.3.7. Hunde auf dem Ausstellungsgelände / <i>Chiens sur l'aire d'exposition</i>	16
3.1. Gestaltung der Stände in den Hallen / Aménagement des stands dans les halles	16
3.2. Standbau-Informationen Freigelände / Informations relatives au montage des stands sur l'aire d'exposition extérieure	18
3.3. Stromversorgung / Alimentation électrique	18

2.1. Dienstleistungen / Services

2.1.1. Technische Beratung / *Conseils techniques*

Vor der Veranstaltung
Avant l'exposition BEA bern expo AG, Projektleitung / *direction de projet*
Tel. 031 340 11 11
Fax 031 340 11 44

Während der Veranstaltung
Pendant l'exposition Messebüro BEA bern expo AG
Bureau de l'exposition BEA bern expo SA Tel. 031 340 13 04
Fax 031 340 13 03

2.1.2. Hubstapler- Service / *Service d'élévateur*

Für den Auf- und Ablad von schweren Ausstellungsgütern und Standmaterialien stehen Hubstapler (max. Hebekraft 3 t, Hubhöhe 3,10 m) zur Verfügung.

Bestellen können Sie diesen Service im Messebüro (je nach Bedarf, Wartezeiten möglich).

Pour le chargement et le déchargement du matériel d'exposition lourd, des élévateurs sont à disposition (poids max. 3 t, hauteur max. 3,10 m).

Vous pouvez réserver leur utilisation au bureau de l'exposition (selon besoin, temps d'attente possible).

Hubstapler / *élévateurs*

551006	Hubstapler, 1 Std <i>élévateur, 1 heure</i>	h	CHF 158.00
--------	--	---	------------

2.1.3. Arbeitsbühnen / *Bras télescopiques*

Für das Befestigen von leichten Dekorationen wie Fahnen usw. an Standbauten stehen Arbeitsbühnen zur Verfügung. Bestellen können Sie diesen Service im Messebüro.

Pour la fixation de décorations légères telles que drapeau etc., des bras télescopiques sont à la disposition des exposants. Vous pouvez effectuer vos réservations au bureau du salon..

551027	Arbeitsbühne klein, Arbeitshöhe bis max. 10 m, inkl. Bedienung <i>Petits bras télescopiques, hauteur de travail max. 10 m, commande incluse</i>	h	CHF 195.20
551028	Arbeitsbühne gross, Arbeitshöhe bis max. 20 m, inkl. Bedienung <i>Grands bras télescopiques, hauteur de travail max. 20 m, commande incluse</i>	h	CHF 241.65

2.1.4. Aufhängepunkte / *Points de suspension*

551029	Aufhängepunkt, inkl. Montage, Demontage und Montage-Material leihweise (8m Stahlseil mit Bride) <i>Point de suspension, montage, démontage et matériel de montage à titre de prêt inclus (8m de câble d'acier avec bride).</i>	Stk <i>pce</i>	CHF 150.00
--------	---	-------------------	------------

Aufhängungen in den Hallen 200, 210, 220 und 310 gemäss den technischen Informationen Hallen. Pläne siehe www.beaexpo.ch/infrastructure/Ausstellungshallen oder auch www.beaexpo.ch/G2 oder www.beaexpo.ch/G3.

Des suspensions dans les halles 200, 210, 220 et 310 selon les informations techniques halles. Les plans sont disponibles sur www.beaexpo.ch/infrastructure/halles d'exposition ou www.beaexpo.ch/G2 ou www.beaexpo.ch/G3.

2.1.5. Expo Shop

Das Sortiment umfasst über 350 technische Artikel. Die Öffnungszeiten sind je nach Veranstaltung verschieden.

Vous propose un vaste assortiment de plus 350 articles techniques. Les heures ouverture sont par exposition divers.

Standort Expo Shop: Gebäude 1, Rampe Halle 110
Emplacement Expo-shop : bâtiment 1, rampe halle 110

Tel. 031 340 12 40

2.1.6. Hotelreservation / *Réservation d'hôtels*

Bern Tourismus, Postfach, 3001 Bern

Tel. 031 328 12 12
www.berninfo.com

2.1.7. Standard-Mietstände und Mietmobiliar / *stands standards en location*

Steinmetz expo AG
8604 Volketswil ZH

Tel. 044 945 03 03
www.steinmetz-expo.ch

2.1.8. Standreinigung / *Nettoyage du stand*

Bestellformular für Standreinigung / *Formulaire pour le service de nettoyage*

Dienstleistungszentrum BEA bern expo AG, Reinigung, Herr Hugo Wyder

Tel. 031 340 12 35
oder 079 223 59 61

2.1.9. Transporte / *Envois destinés*

Bestellformular Transporte / *Bulletin de commande envois destinés* :

Morand Transporte AG
3053 Münchenbuchsee

Tel. 031 869 11 96
www.morandtransporte.ch

Kehrli + Oeler AG
3008 Bern

Tel. 031 388 81 42
www.kehrlioeler.ch

2.1.10. Leergut / *Matériel d'emballage*

Es ist nicht möglich auf dem Messeplatz Leergut zu lagern.

Il n'est pas possible d'entreposer le matériel d'emballage sur le terrain de l'exposition.

Morand Transporte AG, Münchenbuchsee

Tel. 031 869 11 96

2.1.11. Verzollung / *Formalités douanières*

Zollinspektorat / Inspection des douanes
Weyermannstrasse 12
3008 Bern

Tel. 031 322 68 68

2.1.12. Beschriftung / *Marquage des stands*

Logos und spezielle Schriftzüge können auf Wunsch hergestellt werden.
Des logos et des écritures spéciales peuvent être réalisés sur demande.

Dienstleistungszentrum BEA bern expo AG, Schriftenmalerei

Tel. 031 340 12 45

2.1.13. Werbung auf dem Messegelände / *Publicité sur le parc des expositions*

Plakate in den Ausstellungshallen und auf dem Gelände / *Affiches dans les halles et sur le parc d'exposition*

Baracom GmbH, communication & consulting, Thunstrasse 115, 3000 Bern 15

Tel. 031 352 13 13
www.baracom.ch

Megaposter / *Poster géant*

Clear Channel Felice Display GmbH, Hauptstrasse 56, 4132 Muttenz

Tel. 061 401 60 30
www.felicedisplay.com

2.1.14. Standcatering-Service / *Catering-Service de stand*

Für den Standcatering-Service empfehlen wir Ihnen:

Pour le Catering-Service de stand, nous vous recommandons:

ZFV-Unternehmungen, Andreas Schöbi, Betriebsassistent Restaurants Schöngrün
Monument im Fruchtländ 1, 3000 Bern 13

Tel. 031 359 02 90

2.1.15. Blumendienst / *Fleurs*

RENTAFLORE GMBH, Barbara Diggelmann, Zentweg 17c, 3006 Bern

Tel. 031 921 84 40
oder 079 206 06 36
www.rentaflor.ch

Blumen Maarsen AG, Moserstrasse 9, 3014 Bern

Tel. 031 332 62 00
www.maarsen.ch

2.1.16. Fotograf / *Photographe*

Für Standfotos empfehlen wir Ihnen:

Pour vos photos de stand, nous vous recommandons :

Beyeler Markus, Weidweg 49, 3032 Hinterkappelen

Tel. 031 901 00 40

Bill Mathias, Hühnerhubelstrasse 85A, 3123 Belp

Tel. 031 819 47 27

Blattner Roland, Bernstrasse 59, 3303 Jegenstorf

Tel. 031 761 07 47

2.1.17. Post / poste

Korrekt frankierte Briefe können im Messebüro abgegeben werden.

Les lettres affranchies correctement peuvent être déposées au bureau de l'exposition

2.2. Allgemeine Informationen / Informations générales

2.2.1. Messebüro / bureau de l'exposition

Standort Gebäude G1, Foyer Halle 120 / bâtiment G1, foyer halle 120

Tel. 031 340 13 04

2.2.2. Standaufbau, Standabbau / Montage, démontage des stands

Gemäss "Teilnahmebedingungen" der jeweiligen Veranstaltung / Selon "conditions de participation" de chaque exposition

Für Terminüberschreitungen ist die Bewilligung im Messebüro rechtzeitig einzuholen.

Les dépassements de délais ne seront admis que sur autorisation spéciale préalable délivrée au bureau de l'exposition.

2.2.3. Adressierung der Ausstellungsgüter / Adresse pour l'envoi des objets d'exposition

Alle Sendungen sind **franko Domizil** zu spedieren / Nous vous prions d'expédier les marchandises **franco domicile**

BEA bern expo AG / (Ausstellungsname / nom de l'exposition)

(Aussteller / exposant)

(Halle / Stand-Nr. / halle / No de stand)

Mingerstrasse 6

CH-3014 Bern

2.2.4. Warenanlieferungen / Livraisons

Während der Veranstaltung: Täglich 1 Stunde vor Veranstaltungsbeginn bis zur Veranstaltungsöffnung.

Die Lieferfahrzeuge müssen das Ausstellungsgelände ½ Stunde vor Veranstaltungsbeginn verlassen haben.

Pendant l'exposition, les livraisons sont autorisées tous les jours 1 heure avant l'ouverture de l'exposition et jusqu'à l'ouverture de celle-ci.

Les véhicules de livraison doivent quitter le terrain d'exposition une demi-heure avant l'ouverture de l'exposition.

2.2.5. Abfallbeseitigung, Recycling / Evacuation des déchets, récupération

Kehricht und Abfall müssen in die bereitgestellten Kehrichtbehälter geleert werden. Am Abend vor der Eröffnung kann der Abfall vor den Ständen in den Gängen deponiert werden. Der Reinigungsdienst wird für die Entsorgung besorgt sein. Farbkübel dürfen nicht in den WC-Lavabos gereinigt werden. Für das Recycling von Altglas haben wir Altglascontainer aufgestellt.

Les ordures et les déchets sont à déposer dans les conteneurs prévus à cet effet. Le soir précédant l'ouverture de l'exposition, le matériel à jeter peut être déposé dans les couloirs devant les stands. Le service de nettoyage assurera l'évacuation. Les bidons de peinture ne doivent pas être nettoyés dans les lavabos des WC. Des conteneurs spéciaux seront prévus pour la récupération du verre.

2.2.6. Beanstandungen / Réclamations

Beanstandungen über falsche oder nicht ausgeführte Installationen gemäss Ihrer Bestellung müssen bis spätestens zum Schlußtag der Veranstaltung schriftlich an die BEA bern expo AG gerichtet werden.

D'éventuelles réclamations à propos d'installations non conformes ou restées inexécutées seront à signaler par écrit à BEA bern expo SA le dernier jour de l'exposition au plus tard.

2.2.7. Bewachung / Gardiennage

Die Standbewachung und Standbeaufsichtigung während der täglichen Öffnungszeiten der Veranstaltung ist generell Sache des Ausstellers, auch während der Auf- und Abbauzeiten. Der Veranstalter sorgt lediglich ausserhalb der Öffnungszeiten der Ausstellung für eine allgemeine Aufsicht der Hallen und des Veranstaltungsgeländes. Zur Nachtzeit müssen wertvolle, leicht zu entfernende Gegenstände vom Aussteller unter Verschluss genommen werden. Für eine zusätzliche Standbewachung kann der Aussteller auf eigene Kosten eine Bewachung organisieren.

L'exposant est responsable du gardiennage et de la surveillance de son stand pendant les heures d'ouverture quotidienne de la manifestation. Ceci vaut également pendant le montage et le démontage. En dehors des heures d'ouverture, l'organisateur est uniquement chargé de la surveillance générale des halles et du parc d'exposition. Pendant la nuit, les objets de valeur ou qui sont faciles à dérober doivent être mis sous clé par l'exposant. Ce dernier peut organiser le gardiennage particulier de son stand à ses propres frais.

Securitas AG, Mingerstrasse 18, 3014 Bern / www.securitas.ch

Tel. 031 348 08 50

Fax 031 348 08 51

www.securitas.ch

2.2.8. Fundbüro / *Objets trouvés*

Im Messebüro, Foyer Halle 120, Gebäude G1 /
Bureau de l'exposition, foyer halle 120, bâtiment G 1

Tel. 031 340 13 04

2.2.9. Polizei / *Police*

Polizeinotruf / *Police, appel d'urgence*

Tel. 117

2.2.10. Feuerwehr / *Corps des pompiers*

Bei allen Informationsstellen oder im Messebüro
A tous les stands d'information ou dans les bureaux de l'exposition
oder Feuerwehrnotruf / *ou centrale d'alarme du feu*

Tel. 118

2.2.11. Sanität / *Premiers secours*

Bei allen Informationsstellen oder im Messebüro
A tous les stands d'information ou dans les bureaux de l'exposition

Sanitätsposten Gebäude G 2 /
poste sanitaire bâtiment G 2

Tel. 031 340 13 63

Sanitätsnotruf / *Ambulances, appel d'urgence*

Tel. 144

2.3. Übrige Vorschriften / *Prescriptions complémentaires*

2.3.1. Verkehr / *Circulation*

Das Messegelände ist ein Privatgelände! – Um einen reibungslosen Verkehrsablauf während der Auf- / Lauf- und Abbaizeit gewährleisten zu können, sind gewisse verkehrsordnende und verkehrslenkende Regeln im Messegelände unbedingt zu beachten. Bitte passen sie Ihre Geschwindigkeit auch der entsprechenden Situation an.

L'aire d'exposition est un terrain privé ! – Afin d'assurer un déroulement optimal de la circulation pendant le montage et le démontage, ainsi que pendant la durée de l'exposition, certaines règles de circulation doivent impérativement être respectées. Nous vous prions également d'adapter votre vitesse aux circonstances.

2.3.2. Rettungswege / *Voies de secours*

Die notwendigen bzw. die durch Halteverbotzeichen gekennzeichneten Rettungs- und Anfahrtswege zu den Hallen sowie die Hallengänge müssen ständig freigehalten werden; sie dienen im Ernstfall als Rettungswege für die Feuerwehr, Krankenwagen, etc.

Les voies de secours et les accès aux halles munis d'un panneau d'interdiction de s'arrêter, de même que les couloirs des halles doivent toujours être maintenus libres. Ils servent de voies d'accès en cas d'urgence aux services du feu, de secours, etc.

2.3.3. Ausstellerparkplätze / *Parking des exposants*

Bitte parkieren Sie nur auf den für Sie reservierten Aussteller-Parkplätzen (Einstellhalle, max. Einfahrts-Höhe 2,10 m) und nicht in den angrenzenden Quartieren! Sämtliche Parkplätze sind 24 h gebührenpflichtig.

Veillez parquer uniquement sur les places de parc réservées aux exposants (parking, hauteur d'entrée 2,10 m) et non pas dans les rues du quartier ! Tous les places de parking sont 24 h à tarif payable.

2.3.4. Obligatorische Ausstellerversicherung / *Assurance exposant obligatoire*

BEA bern expo AG und ihr Personal haften nicht für die Güter der Aussteller.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass jeder Aussteller für sein Ausstellungsgut eine Versicherung gegen Feuer-, Wasser-, Transportschäden, Beschädigungen aller Art und Diebstahl abzuschliessen hat. Die Versicherung hat mit dem beiliegenden Versicherungsantrag über die Generalpolice, die die BEA bern expo AG mit der „Basler Versicherungsgesellschaft“ abgeschlossen hat, zu erfolgen.

Wird kein Versicherungs-Antrag oder Verzicht eingereicht, wird automatisch eine Versicherung über CHF 10'000.00 abgeschlossen.

Die Messeleitung lehnt jede Verantwortung oder Haftpflicht für nicht rechtzeitig versicherte Ausstellungsgüter, Standeinrichtungen usw. ausdrücklich ab.

BEA bern expo SA et son personnel déclinent toute responsabilité pour la marchandise des exposants.

Nous vous rendons attentifs au fait que chaque exposant est tenu d'assurer son matériel d'exposition contre l'incendie, les dégâts d'eau, les dommages survenus en cours de transport, les dégâts de toute nature et enfin le vol. Cette assurance peut être conclue, au moyen de la proposition d'assurance figurant en annexe, auprès de La Bâloise Compagnie d'Assurance à Bâle“ en complément du contrat général conclu par la BEA bern expo SA avec cette compagnie d'assurance.

Lorsque ni proposition d'assurance ni renonciation à l'assurance n'est remise, une assurance couvrant un montant de CHF 10'000.00 est conclue automatiquement

La direction de l'exposition décline toute responsabilité et n'accorde aucun dédommagement pour le matériel de stand ou d'exposition endommagé qui n'aurait pas été assuré en temps utile.

2.3.5. Standbau - Haftung / Construction du stand – responsabilité

Die BEA bern expo AG lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit der Ausstellungsstände, Einrichtungen, Exponate, Werbeträger und jeglicher Aufhängungen von Beleuchtungs- und Standbauausrüstungen ab. Insbesondere lehnt sie auch jede Haftung für die Tragfähigkeit der Aufhängehaken und jeglicher benützter Aufhängeelemente ab.

Der Aussteller ist dafür besorgt, an seinen ausgestellten Geräten Schutzvorrichtungen anzubringen, die den Unfallverhütungsvorschriften entsprechen, so dass die öffentliche Sicherheit und Ordnung, insbesondere Leben und Gesundheit, nicht gefährdet werden. Der Aussteller haftet allein für die Schäden, die durch seine Ausstellungsgüter entstehen, insbesondere auch beim Auf- und Abbau. Für die statische Sicherheit ist ebenfalls der Aussteller verantwortlich und gegebenenfalls nachweislich.

La BEA bern expo SA décline toute responsabilité quant à la sécurité des stands d'exposition, des installations, des pièces exposées, des supports publicitaires, de toute suspension d'éclairages et d'équipements pour le montage du stand. Elle décline en particulier toute responsabilité quant à la résistance des crochets de suspension et de tous les éléments de suspension utilisés.

L'exposant doit donc s'assurer que ses appareils exposés sont équipés des dispositifs de sécurité correspondant aux prescriptions relatives à la prévention des accidents et ce, afin d'éviter de compromettre la sécurité et l'ordre publics et de mettre en danger la vie et la santé des personnes. L'exposant est seul responsable des dommages causés par ses objets d'exposition, en particulier lors du montage et du démontage. L'exposant est également responsable de la sécurité statique et doit pouvoir en apporter la preuve le cas échéant.

2.3.6. Ausfuhr von Ausstellungsgütern / Sortie des marchandises d'exposition

Die Ausstellungsgüter dürfen während der ganzen Dauer der Veranstaltung nicht ausgewechselt werden.

Nur mit Zustimmung der Messeleitung dürfen Ausstellungsgüter ausgeführt werden (Ausfuhrschein). Diese Massnahme liegt im Interesse der Aussteller, da die Bewachungsorgane sonst keine Möglichkeit haben, festzustellen, wer Güter wegbringen darf und wer nicht.

Pendant toute la durée de l'exposition, les marchandises d'exposition ne peuvent être échangées.

La sortie des marchandises d'exposition ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la direction de l'exposition (bon de sortie). Cette mesure est prise dans l'intérêt des exposants. A défaut de quoi, le service de surveillance n'aurait pas la possibilité de vérifier si les objets sortent licitement ou non de l'enceinte de l'exposition.

2.3.7. Hunde auf dem Ausstellungsgelände / Chiens sur l'aire d'exposition

Hunde haben auf dem Ausstellungsgelände keinen Zutritt.

Les chiens ne sont pas admis sur l'aire d'exposition.

3.1. Gestaltung der Stände in den Hallen / Aménagement des stands dans les halles

1. 2 oder mehrgeschossige Standbauten müssen durch die Messeleitung genehmigt werden.
2. Bodenabdeckungen (Teppiche usw.) dürfen nur auf der vom Aussteller gemieteten Fläche verlegt werden. In den Durchgängen ist jegliche Bodenbedeckung untersagt. Ausnahmen werden nur durch die Messeleitung genehmigt.
3. **Das Befestigen von Standbaumaterial an Hallenwänden, -böden und -decken, mittels Nägeln, Schrauben, Klammern oder dergleichen, ist untersagt.**
Für alle Schäden an Hallenwänden, -böden und -decken, die durch unsorgfältige Behandlung bzw. durch das Befestigen von Standbaumaterial oder dergleichen mittels unerlaubten Hilfsmitteln entstehen, haftet der Aussteller.
Aussteller, die Öfen oder dergleichen in Betrieb haben, müssen bei Hitzeausstrahlung den Boden (oder die Wände) wirksam schützen, d.h. entsprechend isolieren.

4. Das Übermalen oder Bekleben des Hallenbodens, der Betonwände, der Säulen und der Hallendecke (inkl. Lüftungskanäle) ist untersagt. **Teppichklebebänder, Plakate usw.** sind nach erfolgtem Abbau sorgfältig und sauber zu entfernen.
 5. **Verlegen/Befestigen von Bodenbelägen: Es dürfen nur BEA bern expo AG-eigene Teppichklebebänder verwendet werden (Verkauf im Exposhop).**
 6. Der Boden in den Hallen muss in geeigneter Form vor stark säurehaltigen Medien, Lösungsmitteln und Alkohol geschützt werden. Folgende Produkte können entweder Farbflecken oder grössere Schäden auf dem Boden verursachen:
Säuren, WC-Reiniger, Kalkentferner, Plättlireiniger, Batteriesäure, Aluminiumreiniger, Rostumwandler, Phosphatierungsmittel, Fruchtsäuren (Essig, Fruchtsäfte, usw.), Azeton, Nitroverdünner, Farbentferner auf der Basis von Methylenchlorid sowie Alkohol (besonders Rotwein!).
Farbflecken sind durch das Standpersonal unverzüglich zu entfernen. Eventuell verursachte Schäden werden in Rechnung gestellt.
 7. Das Aufhängen von Blenden oder sonstigen Standeinrichtungen an den Lüftungskanälen, Strom- und Lichtschienen, Kabelkanälen und Leitungen ist untersagt.
 8. Die Grundbeleuchtung (Fluoreszenzleuchten an den Hallendecken) darf nur durch das Personal der BEA bern expo AG ausgeschaltet werden.
Um eine gesamthaft gut präsentierende Veranstaltung zu erhalten, ist für eine gute Standbeleuchtung zu sorgen.
 9. **Bei Zuwiderhandlung behält sich die Messeleitung entsprechende Massnahmen vor.**
1. *Les stands de plusieurs niveaux doivent être approuvés par la direction de la foire.*
 2. *Les revêtements de sol (moquettes, etc.) ne sont autorisés que sur les surfaces louées par l'exposant. Les revêtements sont interdits dans les passages. Seule la direction du salon est à même d'accorder des dérogations.*
 3. **Toute fixation de matériel de construction aux parois des halles, aux sols et au plafond au moyen de clous, vis, agrafes ou autres est interdite.**
L'exposant répond de tous dommages causés aux parois des halles, aux sols et au plafond qui résultent d'un traitement inadéquat, notamment en raison de fixation de matériel de construction ou autres par des moyens non autorisés.
Les exposants qui utilisent des fourneaux ou autres appareils du même genre sont priés de prendre les mesures nécessaires pour protéger efficacement le sol ou les parois, c'est-à-dire les isoler parfaitement.
 4. *L'application de peinture ou de colle sur le sol, contre les parois et les colonnes, au plafond et contre les bouches d'aération est interdite. Les bandes adhésives et autres moyens servant à fixer les tapis doivent être enlevés soigneusement et proprement après le démontage du stand.*
 5. **Pour la pose et la fixation de tapis ou autre matériel recouvrant le sol, il est obligatoire d'utiliser les bandes adhésives spéciales de la BEA bern expo SA (vente à l'exposhop).**
 6. *Le sol des halles doit être protégé contre les produits fortement acidifiés, les dissolvants, l'alcool. Les produits suivants peuvent causer des taches de couleur ou abîmer le sol :
Les acides, les détergents pour WC, les détartrants, les produits de nettoyage des sols, l'eau distillée, les détersifs pour l'aluminium, les anti-oxydants, les produits contenant des phosphates, les produits à base de fruits (vinaigre, jus de fruits, etc.), l'acétone, les solutions à base de nitrate, les dissolvants pour la couleur à base de chlorure de méthyle ainsi que l'alcool, (particulièrement le vin rouge !).
Les taches doivent être nettoyées immédiatement par le personnel du stand. Si des dégâts sont causés, ils seront facturés.*
 7. *Il est également interdit de suspendre des panneaux ou autres objets servant à la décoration du stand aux bouches d'aération, aux conduites électriques et aux gaines de câbles.*
 8. *Seul le personnel de la BEA bern expo SA est autorisé à éteindre l'éclairage général (luminaires fluorescents au plafond de la halle).
Nous vous prions de prévoir un éclairage suffisant pour que l'ambiance de l'exposition soit aussi accueillante que possible.*
 9. *En cas de non-observation de ces dispositions, la direction de l'exposition se réserve le droit de prendre les mesures nécessaires.*

3.2. Standbau-Informationen Freigelände / Informations relatives au montage des stands sur l'aire d'exposition extérieure

Jegliche Verankerungen, insbesondere das Einschlagen von Nägeln, Heringen oder sonstigen Halterungen in den Bodenbelag sind nicht erlaubt. Stände können z.B. durch das Anbringen von Gewichten gesichert werden. Bei Widerhandlung werden dem Verursacher die Kosten für die Wiederinstandstellung des Bodenbelages in Rechnung gestellt.

Tout ancrage dans le sol, en particulier à l'aide de clous, de piquets ou autres moyens de fixation, est interdit. Les stands peuvent être maintenus à l'aide de poids. En cas de non-observation de cette interdiction, les coûts de remise en état du revêtement de sol seront mis à la charge des contrevenants.

3.3. Stromversorgung / Alimentation électrique

Im Freigelände werden die Installationen für Strom und Wasser ausschliesslich über die Bodenschächte erfolgen. In den Hallen 200 / 210 / 220 und auf dem Freigelände werden die Steckdosenzuleitungen nicht zentral ein- und ausgeschaltet, das heisst jeder Aussteller ist selber verantwortlich, dass das Licht und die elektrischen Geräte (ausser Kühlschrank) in seinem Stand nach Messeschluss ausgeschaltet werden.

Sur l'aire d'exposition extérieure, l'alimentation en eau et en électricité est assurée exclusivement à partir de conduits situés dans le sol. Dans les halles 200 / 210 / 220, ainsi que sur l'aire d'exposition extérieure, l'alimentation des prises électriques n'est pas enclenchée et déclenchée de manière centralisée. Chaque exposant est donc lui-même responsable d'éteindre la lumière et les appareils électriques (sauf réfrigérateur) de son stand à la fin de l'exposition.

Bern, im Januar 2010

Berne, janvier 2010